





MA202 (it_es_pt) Istruzioni per il montaggio

Inserti per spina e boccola multipolari da 2 poli + PE fino a 109 poli + PE secondo il catalogo Docking^{line} e modelli speciali

 In caso di utilizzo di pezzi di ricambio o utensili diversi da quelli indicati da MC e variazione delle procedure di montaggio descritte nelle presenti istruzioni, non è possibile garantire ne' la sicurezza ne' il rispetto delle caratteristiche tecniche indicate.


 Come protezione contro eventuali scosse elettriche durante il montaggio o lo smontaggio i componenti devono sempre essere completamente scollegati dall'alimentazione elettrica.


 L'inserimento e la rimozione di connettori a spina deve avvenire di norma a tensione di rete scollegata.


 Per conoscere le caratteristiche tecniche e i componenti consultare il catalogo Docking^{line}.


MA202 (it_es_pt) Instrucciones de montaje

Montaje de contactos macho y hembra en conectores multipolares desde 2 polos + PE hasta 109 polos + PE en conformidad con el catálogo Docking^{line} y aplicaciones especiales

 Si se utilizan piezas y herramientas distintas de las indicadas por MC, así como si se varían los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos o se realizan los montajes de un modo personal sin respetar estas instrucciones ni las elementales normas de seguridad, las características técnicas indicadas no podrán ser garantizadas.


 Para proteger los componentes de descargas eléctricas, todas las operaciones de montaje y desmontaje deberán hacerse sin tensión, por lo que se asegurará que todos los componentes han sido desconectados de cualquier alimentación eléctrica.


 Como norma general, la conexión y desconexión de los conectores no se hará nunca bajo carga.


 Para conocer las piezas componentes y las características técnicas, consultar el catálogo MC Docking^{line}.


MA202 (it_es_pt) Instruções de Montagem

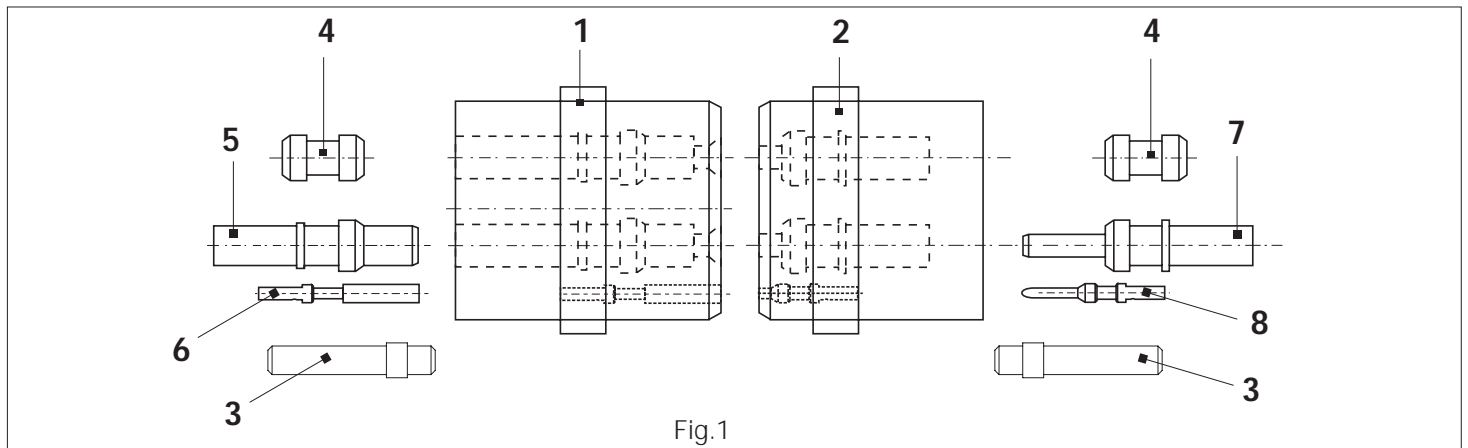
Inserções de pino/casquilho multipolares 2 pólos + PE a 109 pólos + PE, segundo catálogo Docking^{line} e modelos especiais

 O uso de peças ou ferramentas que não sejam aprovadas pela MC ou a não observação destas instruções de preparação, poderá afectar a segurança ou a qualidade. Nesse caso, as especificações técnicas não podem ser garantidas.

 Para protecção contra choques eléctricos, as peças devem ser isoladas da alimentação eléctrica enquanto se procede à sua desmontagem ou montagem.

 Como norma geral, o ligar e desligar dos conectores nunca deve ser feito em carga.

 Para conhecer as peças componentes e as características técnicas, consulte o catálogo MC Docking^{line}.



- 1 = Portaboccola
2 = Portaspina
3 = Tappo di chiusura MVS1/1 ¹⁾
4 = Tappo di chiusura ²⁾
5 = Boccole Ø 5 -11 mm
6 = Boccole Ø 1-3 mm
7 = Spine Ø 5-11 mm
8 = Spine Ø 1-3 mm

- 1) Nel porta contatto E01-18PE il tappo di chiusura non dovrebbe essere usato. E' consentito invece riempire il pezzo con tutti i contatti. Il tappo die chiusura va montato con il lato lungo rivolto verso i cavi. Tale tappo è utilizzabile solo con il porta contatti E1-18+PE (lato spina e lato boccola).
2) Adatti a Ø nominali 1,5 - 8 mm
Colori: Ø1/bianco; Ø1,2-2/blu;
Ø 2,36 e 3/giallo; Ø5/bianco;
Ø6/nero; Ø8/nero

- 1 = Soporte de hembras
2 = Soporte de machos
3 = Tapón ciego MVS1/1 ¹⁾
4 = Tapón ciego ²⁾
5 = Hembra Ø 5 -11 mm
6 = Hembra Ø 1-3 mm
7 = Macho Ø 5-11 mm
8 = Macho Ø 1-3 mm

- 1) En la referencia E01-18PE no puede utilizarse un tapón ciego. En su lugar esta permitido reemplazarlo con todos los contactos. El tapón ciego debería montarse con la parte mas larga en dirección hacia la entrada del cable. La conexión con este conector únicamente esta disponible para la ref. E1-18+PE (pin + zócalo).
2) Adecuado para diámetro nominal Ø 1,5 - 8 mm Colores: Ø1/blanco Ø1,2-2/azul; Ø 2,36 y 3/amarillo; Ø5/blanco; Ø6/negro; Ø8/negro

- 1 = Suporte de bucha
2 = Suporte de pino
3 = Tampão cego MVS1/1 ¹⁾
4 = Bujão de obturação ²⁾
5 = Casquilho Ø 5 -11 mm
6 = Casquilho Ø 1-3 mm
7 = Pino Ø 5-11 mm
8 = Pino Ø 1-3 mm

- 1) Não será necessário utilizar nenhum tampão cego com o E01-18PE. Em substituição é permitido o preenchimento completo desta peça com todos os contactos. O tampão cego deve ser montado na direcção de saída do cabo. O tampão cego é apropriado apenas para o E1-18+PE (Pinos + tomada).
2) Adequado para nominal Ø 1,5 - 8 mm
Cores: Ø 1/branco; Ø 1,2-2/azul
Ø 2,36 e 3/amarelo; Ø 5/branco;
Ø 6 preto; Ø 8 preto.

Fig. 2

Attrezzo richiesto / Herramientas necesarias / Ferramentas necessárias



Pos.	Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° de Código N° Encomenda	Sezione del conduttore Sección del conductor Secção do condutor		L±0,5 (Fig.6) mm	Descrizione Descripción Designação
			mm ²	AWG		
a	M-PZ13 ¹⁾⁴⁾	18.3700	-	-	-	Pinza p.crimpare/Alicates de engarce/ Alicate de cravar
b	MES-PZ-TB 5/6	18.3701	6	-	10	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
c	MES-PZ-TB 8/10	18.3702	10	-	12	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
d	MES-PZ-TB 9/16 ⁴⁾	18.3703	16	6	12	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
e	MES-PZ-TB 11/25	18.3704	25	4	14	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
f	MES-PZ-TB 13/35	18.3705	35	2:(1)	15	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
g	M-PZ-T2600	18.3710	-	-	-	Pinza p.crimpare/Alicates de engarce/ Alicate de cravar
h	TB8-17	18.3711	10 & 70	7&0	12/25	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
i	TB9-13 ²⁾	18.3712	16 & 35	6&2(1)	12/15	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
j	TB11-14,5 ²⁾	18.3713	25 & 50	4+1	14/22	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
k	M-CZ ³⁾	18.3800	-	-	-	Pinza p.crimpare/Alicates de engarce/ Alicate de cravar
l	MES-CZ	18.3801	-	-	-	Locator / Localizador
m	MES-CZ1,5/2	18.3802	0,5-1,5	-	7	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
n	MES-CZ1/1,57	18.3803	0,25-1,5	-	5	Inserto / Casquillo de engarce / Inserção
	MBT 17-70-50	33000597	70	00	25	Matrice opzionale per M-KO-RL
	MBT 20-95-50	33000691	95	000	27	Inserto complemento para M-KO-RL Adaptador suplemento para M-KO-RL

Valigia utensili Roboticlina completa (I)

Caja de herramientas Roboticlina completa (I)

Caixa de ferramentas Roboticlina completa (I)

I



Vedere istruzioni d'uso:
Ver instrucciones de empleo: **MA300**
Ver modo do emprego:

Indice / Contenido / Índices:

M-KO-RL⁴⁾ 18.3100 Pressa idraulica / Prensa hidráulica / Prensa hidraulica

Inserto/Cas.engarce/Inserção Sezione del conduttore/Sección del conductor /Secção do condutor L±0,5 (Fig.6)

MBT 11-25-50⁴⁾ 18.3023 25mm² / 4 AWG 14MBT 13-35-50⁴⁾ 18.3024 35mm² / 2 (1) AWG 15MBT 14,5-50-50⁴⁾ 18.3025 50mm² / 1 AWG 22

ME-WZ11/38 18.3021 Attrezzo p.inserimento spina / boccola/Herram. de inserción de clavijas/casquillos / Ferramenta de inserção pino/casquilho

MSA-WZ8 18.3022 Attrezzo p.estrazione spina / Herramienta de extracción de clavijas / Ferramenta de extracção (pino)

MBA-WZ6 18.3017 Attrezzo p.estrazione boccola / Herramienta de extracción de casquillos / Ferramenta de extracção (casquilho)

2 batteria / 2 batería / 2 bateria

Caricabatterie / Cargador de batería / Carregador de bateria

1) Pinza a crimpare ammessa solo fino a 35mm²

2) Attacchi utilizzabili su due lati Numeri 9 & 13 opp. 11 & 14,5= diametro capocorda a crimpare

3) Per contatti pilota. Non adatta per connettori a norma UL.

4) Pinze p.crimpare ed inserti adatti per applicazioni UL.

2/8

1) Alicates de engarce de uso adecuado hasta 35mm²

2) Suplementos de uso por ambos lados. Numeración 9 & 13 o 11 & 14,5=diámetro de los casquillos de engarce.

3) Para los contactos piloto. No es válida para los contactos UL.

4) Alicates y casquillos de engarce a utilizar en aplicaciones UL.

1) Alicates de cravar apenas admitidos até 35mm²

2) Adaptadores utilizáveis dos dois lados Números 9 & 13 e 11 & 14,5=diâmetro da manga de cravar

3) Para contactos piloto. Não utilizar em ligadores UL.

4) O alicate de cravar e as inserções devem ser utilizados em aplicações UL.

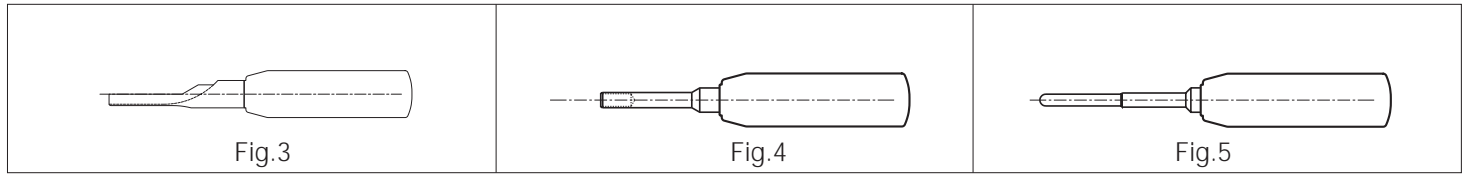


Fig.3

Attrezzo per inserimento spina/boccola Herramienta de montaje para macho/hembra Ferramenta de inserção pino/casquilho	No. di codice No. de Código No. de Encomenda	per Ø nominale spina/boccola para Ø nominal macho/hembra para Ø nominal pino/casquilho
ME-WZ-1/1,2	18.3000	1/1,2
ME-WZ-1,5/2	18.3003	1,5/1,57/2/2,36
ME-WZ-3	18.3010	3
ME-WZ-5	18.3013	5
ME-WZ-6	18.3016	6
ME-WZ-11/38	18.3021	8/11

Fig.4

Attrezzo per estrazione spina Herramienta de extracción (macho) Ferramenta de extracção (pino)	No. di codice No. de Código No. de Encomenda	per Ø nominale spina/boccola para Ø nominal macho/hembra para Ø nominal pino/casquilho
MSA-WZ-1/1,2	18.3002	1 / 1,2
MSA-WZ-1,5	18.3005	1,5 / 1,57
MSA-WZ-1,5/109	18.3020	1,5 ¹⁾
MSA-WZ-2	18.3009	2
MSA-WZ-3	18.3012	2,36 / 3
MSA-WZ-5	18.3015	5
MSA-WZ-6	18.3018	6
MSA-WZ-8	18.3022	8
MBA-WZ-5	18.3014	11

Fig.5

Attrezzo per estrazione boccola Herramienta de extracción (casquillos) Ferramenta de extracção (casquilho)	No. di codice No. de Código No. de Encomenda	per Ø nominale spina/boccola para Ø nominal macho/hembra para Ø nominal pino/casquilho
MBA-WZ-1/1,2	18.3001	1 / 1,2
MBA-WZ-1,5	18.3004	1,5 / 1,57
MBA-WZ-1,5/109	18.3019	1,5 ¹⁾
MBA-WZ-2	18.3008	2 / 2,36
MBA-WZ-3	18.3011	3
MBA-WZ-5	18.3014	5
MBA-WZ-6	18.3017	6 / 8
MSA-WZ-8	18.3022	11

1) Per modello a 58 poli e a 109 poli

1) para conectores de 58 polos o de 109 polos

1) Para modelo de 58 ou 109 pólos

Preparazione del cavo

(Fig.6)
Denudare il cavo portandolo alla misura Lx. Determinare Lx secondo la misura del corpo ed il tipo di cavo. Valori di riferimento per corpo MC standard:

Misura del corpo	Lx (mm)
1	40
2	40
3	55
4	70

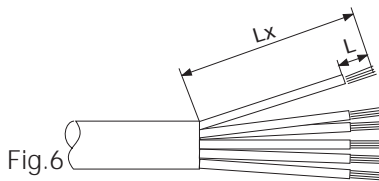


Fig.6

Preparación del cable

(Fig.6)
Pelar el cable a la dimensión Lx. Determinar Lx de acuerdo con el tamaño del cuerpo y la clase de cable. Valores orientativos para cuerpo estándar MC:

Tamaño de cuerpo	Lx (mm)
1	40
2	40
3	55
4	70

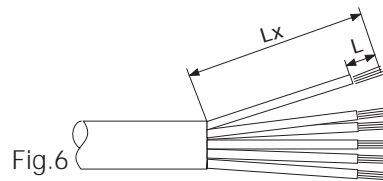


Fig.6

Preparação do cabo

(Fig.6)
Isolar o cabo no comprimento Lx, determinar LX de acordo com o tamanho da caixa e o tipo de condutor. Valores de orientação para MC caixa padrão:

Tamanho da caixa	Lx (mm)
1	40
2	40
3	55
4	70

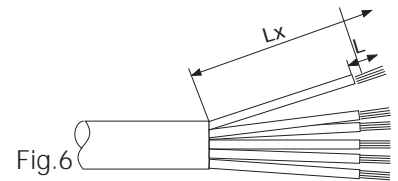


Fig.6

Denudare il conduttore unipolare portandolo alla misura L secondo quanto indicato in tab.1:

Pelar cada conductor a la dimensión L según Tab. 1:

Isolar os condutores no comprimento L, segundo Tab. 1:

Tab. 1

Ø nominale spina/Boccola Ø nominal macho/hembra Ø nominal pino/casquilho	Sezione del conduttore Sección del conductor Secção do condutor		L ±0,5	Pinza per crimpare M-CZ Alicates de engarce M-CZ Alicates de cravar M-CZ	Selettore AWG No. Selector AWG/Nr. Selector AWG No.	Inserito per M-PZ-13 Casquillo para M-PZ-13 Inserção para M-PZ-13	Inserito per M-PZ-T2600 Casquillo para M-PZ-T2600 Inserção para M-PZ-T2600	Inserito per Cembre B50 Casquillo para Cembre B50 Inserção para Cembre B50
mm	mm ²	AWG	mm	AWG Nr./No./No.				
1/1,5	0,14/0,2/0,34/0,5	26/24/22/20	5	26/24/22/20 2/3/4				
1,2	0,25-0,75	22/20	5	22/20 3/4				
1,57	0,5	20	5	20 4				
1/1,5/2	0,5	20/18	7	20/18 4/5				
1/1,5/2	0,75		7	18 5				
1/1,5/2	1	18	7	18 5				
1,5/2	1,5	16	7	16 6				
2	1,5/2,5	16/14	7	14/12 7/8				
2,36	0,5-1,5	20/16	7	20/18/16 4/5/6				
3	2,5	12	7	12 8				
3	4		7	12 8				
5/6	6		11			MES-PZ-TB6/5		
5/6	10		13			MES-PZ-TB8/10		
6	16		13			MES-PZ-TB9/16	TB9-13	
6/8	25		15			MES-PZ-TB11/25	TB11-14,5	MBT11-25-50
8/11	35		15			MES-PZ-TB13/35	TB9-13	MBT13-25-50
11	38		18			MES-PZ-TB13/35		
11	50		22				TB11-14,5	MBT14,5-50-50

Attenzione:

Ai collegamenti dei connettori maschi e connettori femmina ME3-36+PE... 2/2,5 si applica la dimensione $L = 7 \pm 0,5$. Si applicano altresì le seguenti impostazioni di selettori per la pinza crimpatrice (MES-CZ). Per i conduttori di sezione da $0,14 \text{ mm}^2$ a 1 mm^2 sono inoltre necessarie bussole di riduzione come inserti aggiuntivi nei connettori femmina da crimpare. Sono idonei terminali a bussola a norma DIN 46228 / sezione nominale 1,0/lunghezza 6. Superficie argentata (ad es. della ditta Klauke tipo 72S/6).

Atención!

Para realizar las conexiones de los conectores macho y hembra del conjunto ME3-36+PE ...2/2.5 se considerará la dimensión $L = 7 \pm 0,5$ y además se aplicarán los siguientes ajustes del selector en el alicate de engarce (MES-CZ). Para las secciones de conductor de $0,14 \text{ mm}^2$ hasta 1 mm^2 , se necesitan casquillos reductores para usar adicionalmente con los casquillos de engarce. Son de uso adecuado los terminales según norma DIN 46228 / sección nominal 1,0/lungitud 6, superficie plateada (p.e. los de la firma Klauke tipo 72S/6).

Atenção:

Para as ligações dos adaptadores de pino macho e pino fêmea aplicam-se as medidas $C = 7 \pm 0,5$ e as seguintes regulações de selector para o alicate de cravar (MES-CZ). Para os condutores com secções de $0,14 \text{ mm}^2$ a 1 mm^2 são ainda necessárias mangas de redução para estabelecer o efeito de peça intercalada adicional nas mangas de cravar. As mais indicadas para este fim são as mangas aderentes conforme a norma DIN 46228 / secção nominal 1,0/6 de comprimento e revestidas a prata.

Sezione del conduttore Sección del conductor Secção do condutor	Pozizione del selettore Posicion del selector Posição do selector
0,14 mm ²	18/5
0,25 mm ²	18/5
0,5 mm ²	16/6
0,75 mm ²	16/6
1,0 mm ²	14/7
1,5 mm ²	14/7
2,5 mm ²	12/8

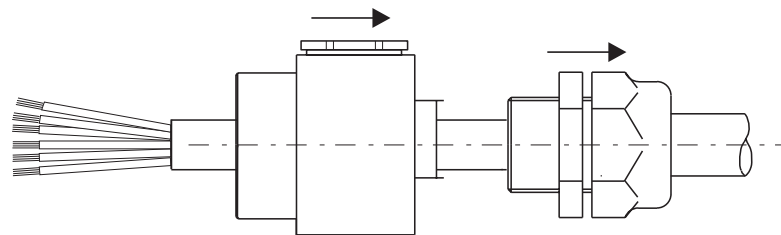
Crimpatura dei contatti**Engarce de los contactos****Cravar os contactos**

Fig. 7

(Fig. 7)

Attenzione:

In caso di bisogno infilare nel conduttore il connettore per tubi protettivi e il fondo presa prima della crimpatura.

(Fig. 7)

Atención:

Si fuera necesario, antes de engarzar, pasar el cable a través del prensa-estopas (Pg) y de la caja de protección.

(Fig. 7)

Atenção:

Antes de cravar, se for necessário, enrolar a união roscada Pg e a parte traseira da caixa na linha.

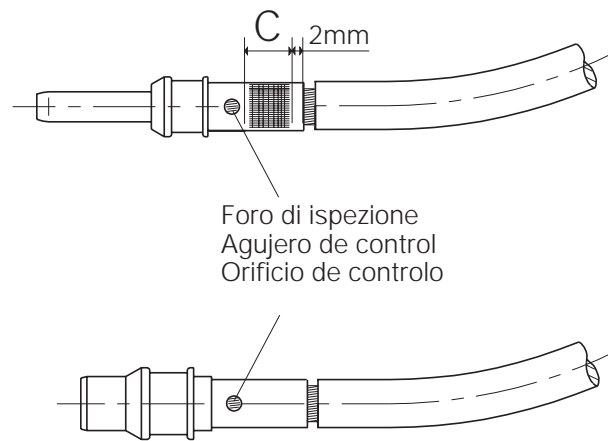


Fig.8

(Fig.8)
Quando inserite l'accessorio di crimpaggio nell'utensile, usate la zona di crimpaggio (C).
Introdurre il conduttore singolo nel connettore femmina a crimpare del contatto fino a battuta. I conduttori singoli devono essere visibili nel foro a vista.

(Fig.8)
Cuando introduzca el manguito para engastar en la herramienta, use la zona de engaste (C).
Introducir cada conductor, uno por uno, en el casquillo de engarce del contacto hasta alcanzar el tope. Cada uno de los conductores debe verse por el agujero de control.

(Fig.8)
Quando inserir a manga corrugada na ferramenta, utilize a zona ondulada (C).
Inserir o condutor individual na manga de cravar do contacto até encostar. Os condutores individuais deverão permanecer visíveis através do orifício de observação.

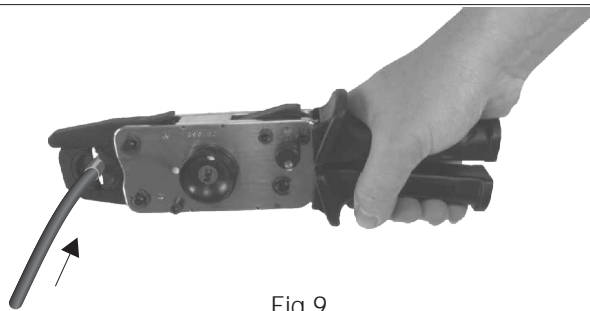


Fig.9

(Fig.9)
Eseguire la crimpatura, premendo i conduttori lievemente in direzione assiale nel connettore femmina da crimpare.

(Fig.9)
Engarzar el conductor empujándolo ligeramente al mismo tiempo en dirección axial dentro del casquillo.

(Fig.9)
Executar o processo de cravação.
Pressionar ligeiramente o condutor na manga de cravar no sentido axial.

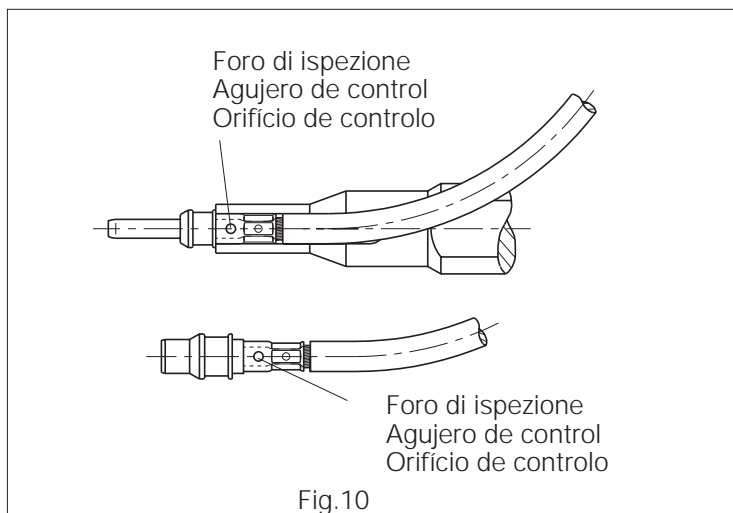


Fig. 10

(Fig. 10)
Dopo che sarà stata eseguita la procedura di crimpaggio i conduttori collegati devono essere visibili nell'oblò. Il conduttore non deve poter essere estratto dal cilindretto di crimpaggio e non deve essere possibile strappararlo via (Controllare!)

Nota:

Quando crimpate i contatti a pressione sulle termocoppie, per favore osservate quanto segue:

1. Montare i contatti sui cavi appropriati:

- Contatti in chromel su conduttori in chromel;
- Contatti in alumel su conduttori in alumel.

2. Quando montate la presa di contatto, lasciate un piccolo spezzone di cavo.

Inserimento dei contatti**Nota:**

La procedura di inserimento risulta facilitata immergendo i corpi isolanti in alcool per uso industriale prima dell'inserimento dei contatti. Non utilizzare sostanze grasse (né talco).

Le sedi per i contatti non utilizzate vanno chiuse con gli appositi tappi.

(Fig. 11)

Inserire manualmente, i contatti nelle apposite sedi dei portaspina e portaboccole dal lato di collegamento (su questo lato il Ø della sede per il contatto è più grande).

Inserire in profondità i contatti con l'attrezzo apposito (Fig. 3).

In fase di montaggio della spina si consiglia l'uso della parte anteriore del corpo della spina come aiuto per il montaggio. Per il montaggio della boccola il portaboccola andrà posto su un supporto piano.

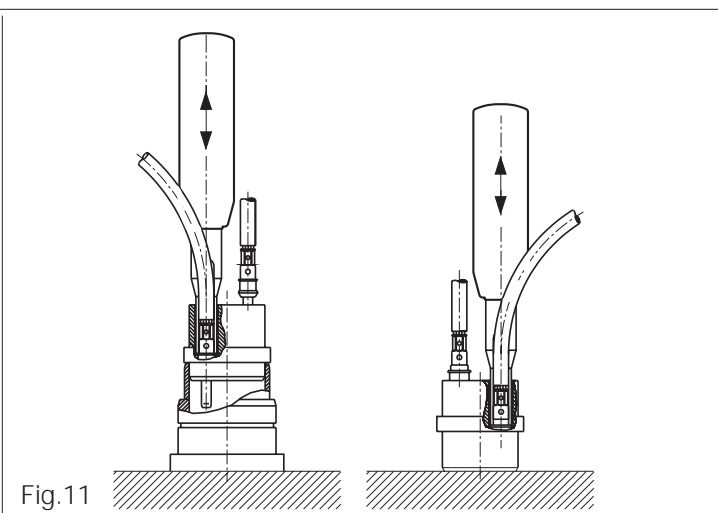


Fig. 11

(Fig. 10)

Después del engarce, es preciso que los hilos del conductor se vean a través del agujero de control. Comprobar que el conductor no puede sacarse ni arrancarse del casquillo donde ha sido engarzado (Asegurarse!).

Nota:

Quando haga el engaste en los contactos de presión del termopar, adopte las siguientes precauciones por favor:

1. Una los contactos a los cables apropiados:

- Contactos de cromel con los conductores de cromel
- Contactos de alumel con los conductores de alumel

2. Cuando conecte el contacto enchufable, haga un pequeño bucle con el cable.

Montaje de los contactos**Nota:**

Para facilitar el montaje de los contactos, conviene sumergir previamente el cuerpo aislante en alcohol industrial. No utilizar sustancias que contengan grasa (ni talco). Las cámaras de contacto que no se utilicen se deben tapar con tapones ciegos.

(Fig. 11)

Introducir a mano en la parte posterior del cuerpo aislante (lado de conexión donde los alojamientos de los contactos tienen el diámetro mayor), cada uno de los contactos en su alojamiento respectivo. Ayudarse con la herramienta apropiada (Fig. 3) para colocar cada uno de los contactos hasta que se note que han quedado bien encajados. Se recomienda que para éllo se coloquen los cuerpos aislantes sobre una superficie plana y que se maneje la herramienta perpendicularmente a esta superficie.

(Fig. 10)

O condutor tem de ser visível no orifício de controle depois do cravamento. Verifique se o condutor não pode ser puxado para fora ou partido junto do casquilho. (Controlo !)

Nota:

Quando efectuar a compressão nos contactos de pressão do par termoelectrico, cumpra os seguintes requisitos:

1. Monte os contactos nos cabos apropriados:

- Contactos chromel em condutores chromel
- Contactos alumel em condutores alumel

2. Quando montar o contacto da tomada deixe um pouco de cabo enrolado.

Montagem dos contactos**Nota:**

Para facilitar a operação imergir previamente os corpos isoladores em álcool industrial antes de inserir os contactos. Não utilizar substâncias gordurosas ou talco.

As câmaras de contacto desocupadas têm de ser fechadas com obturadores.

(Fig. 11)

Introduzir os contactos manualmente nas câmaras de contacto dos suportes de pino/casquilho, a partir do lado da ligação (maior das câmaras de contacto)

Inserir os contactos com a ajuda da ferramenta de inserção (Fig. 3).

Para a montagem dos pinos, recomenda-se usar uma secção frontal para pinos. Durante a montagem do casquilho, o suporte é colocado sobre uma base plana.



Alcool industriale
Alcohol industrial
Alcool industrial

Fig.12

(Fig.12)
Durante le operazioni di inserimento e di estrazione, l'attrezzo utilizzato va mantenuto parallelo all'asse.

(Fig.12)
Al montar o extraer contactos es preciso colocar la herramienta paralela al eje.

(Fig.12)
Ao cravar e extrair, manter a ferramenta paralela ao eixo.

Controllare che il montaggio sia stato eseguito in modo perfetto.

Comprobación de que el montaje es correcto

Verificar a montagem correcta

Per quanto riguarda l'inserimento della spina, tutti gli spinotti dovranno sporgere dal portaspina in modo uguale, sul lato del collegamento, **ad eccezione dello spinotto PE, per i contatti con Ø fino a 2mm, sporgente di circa 2 mm.**

Cuando se coloquen los machos es preciso que todos sobresalgan la misma longitud del porta-machos, por el lado de enchufe, **con excepción del macho PE que en contactos hasta Ø 2 mm debe sobresalir aproximadamente 2 mm respecto a los demás.**

Depois da montagem, todos os pinos têm de apresentar a mesma distância do suporte, **com exceção do pino PE que, com contactos até um de 2 mm, tem de ser cerca de 2 mm mais comprido.**

Per quanto riguarda il portaboccole, le boccole (con Ø fino a 2 mm) saranno disposte in piano dietro l'entrata rastremata. **Nel caso di boccole con Ø a partire dai 3 mm sporge la boccola PE.**

En el porta-hembras, los casquillos hembra (hasta Ø 2 mm) están situados en un plano detrás de la entrada cónica. **En las hembras a partir de Ø 3 mm sobresale la hembra PE respecto a las demás.**

No suporte de casquilho, os casquilhos (até 2 mm) devem encontrar-se ao mesmo nível por detrás da entrada. **Com casquilhos a partir de 3 mm, o casquilho PE tem um avanço.**

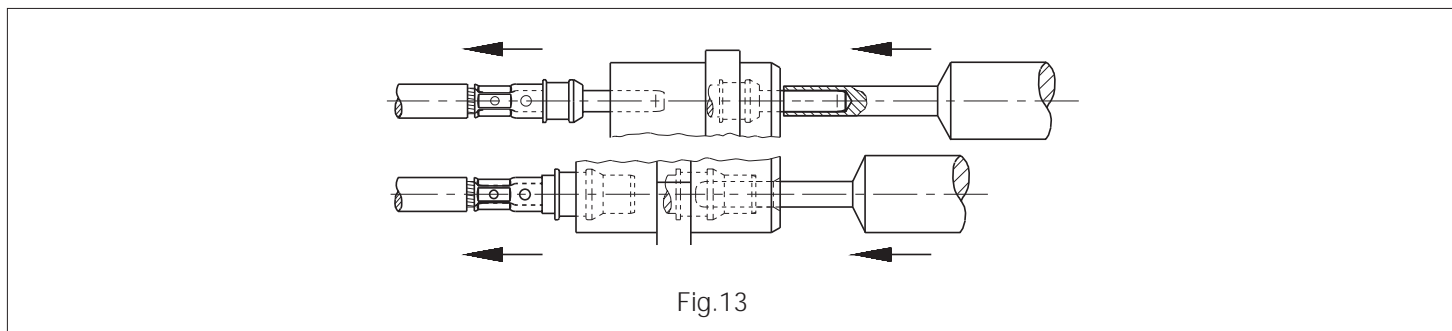


Fig.13

(Fig.13)
Le boccole inserite troppo in profondità verranno riportate con l'attrezzo per lo smontaggio delle boccole (Fig.6) fino al punto di scatto previsto.
In caso di errori nel collegamento dei cavi o di riparazioni, i contatti saranno spinti fuori dai portacontatti con gli appositi attrezzi per lo smontaggio (pagine 3/8) per essere poi riposizionati correttamente.

(Fig.13)
Los contactos hembra encajados a una excesiva profundidad pueden recolocarse en su posición correcta empujándolos con ayuda de la herramienta de extracción de casquillos hembra. (Fig.6)
En caso de reparación o de errores de instalación, pueden sacarse los contactos de su correspondiente porta-contactos utilizando las apropiadas herramientas de extracción (pagina 3/8) y colocándolos luego de nuevo correctamente.

(Fig.13)
Os casquilhos introduzidos muito fundo, podem ser colocados novamente na sua posição adequada, com a ajuda da ferramenta de extracção (Fig. 6).
Em caso de erros de instalação e reparações, os contactos são extraídos do suporte com a ajuda das respectivas ferramentas de extracção (pág.3/8) e depois introduzidos novamente.